

142 Los débiles de espíritu entre los judíos y aquellos semejantes entre los hipócritas dirán: ¿qué ha sido lo que desvió a los musulmanes de Jerusalén, que era hasta ahora su Quibla? Profeta, respóndeles: Solo a Allah pertenecen el oriente y el occidente, así como los otros puntos cardinales. Él orienta a quienes Él desea de Sus servidores hacia el camino recto.

143 Así como hemos señalado una Quibla para ustedes, así también hemos hecho de ustedes un pueblo de creencias buenas, justas y moderadas, y relaciones con los demás con iguales características. Todo esto con el propósito de que el Día de la Resurrección testimonien a favor de los mensajeros de Allah, diciendo que ellos han efectivamente transmitido lo que Al-lah les ordenó transmitir a sus pueblos, y a fin de que el mensajero Mujámmad ﷺ testifique que aquello con lo que fue enviado ha sido efectivamente transmitido a ustedes. Si cambiamos la orientación de la Quibla hacia la que te dirigías antes (Jerusalén) fue para distinguir a aquellos que aceptaban lo que Allah había prescrito, se sometían y seguían al Mensajero, de aquellos que solo seguían su propia pasión y no se sometían a aquello que Allah había prescrito. La orden de cambiar la orientación de la primer Quibla fue difícil de aceptar, excepto para aquellos a quienes Allah les había facilitado el creer en Él y convencerse de que lo que Él prescribe tiene fundamentos que lo justifican. De ninguna manera Allah los privará de las recompensas por su fe en Él, entre ellas la recompensa por las oraciones que han realizado antes del cambio de la Quibla. Allah es Compasivo y Misericordioso con las personas. Él no los agobia ni los priva de la recompensa que merecen por sus obras.

144 Profeta, hemos visto cómo diriges tu rostro y tu mirada hacia el cielo, a la espera de que te sea revelado el cambio de Quibla que deseabas. Te pedimos entonces que te orientes hacia una Quibla que tú aceptas y que te place, que es la Casa Sagrada y ya no más hacia Jerusalén. Dirige tu rostro hacia la Casa Sagrada de La Meca y donde quiera que se encuentren, creyentes, dirijan su rostro en esta dirección al orar. Aquellos que recibieron el Libro, los judíos y los cristianos, saben que este cambio de Quibla es la verdad revelada por su Creador y Aquel que decide sobre su destino, ya que este cambio es una prescripción presente en su Libro. Allah no ignora lo que hacen estas personas que se desvían de la verdad. Por el contrario, Él lo sabe y los retribuirá por ello.

145 Por Allah, si fueras hacia aquellos que recibieron el Libro, judíos y cristianos, provisto de pruebas que establecen que este cambio de Quibla es una verdad revelada, ellos no se orientarían en dirección a tu Quibla, por obstinado rechazo de aquello que tú aportas y por desdén a la verdad. Bajo ningún concepto te orientarás hacia su Quibla luego de que Allah te ha desviado de ella y ninguno de ellos se orientará hacia la Quibla de otros, ya que mutuamente se acusan de incrédulos. Si tú sigues las pasiones de estas personas respecto de la Quibla y de otras prescripciones y juicios luego de que la ciencia auténtica e incontestable te haya sido revelada, serás parte de los injustos, por haber seguido tu pasión y haberte apartado de la guía. Estas palabras dirigidas al Profeta indican cuán horrible es seguir a estas personas. Dado que Allah libró a Su Profeta de esta desviación, estas palabras constituyen, luego de su muerte, una advertencia dirigida a su pueblo.

Enseñanzas:

1. Es débil de espíritu aquel que expresa objeciones a las prescripciones de Allah y se muestra indiferente a Sus propósitos.
2. El mérito y la nobleza de las que goza este pueblo, ya que Allah lo elogia y lo califica de pueblo moderado.
3. Se advierte a los musulmanes no seguir a la Gente del Libro en sus pasiones, ya que ellos se desviaron de la verdad aun cuando la identificaron con certeza.
4. La posibilidad en la época de la Revelación de revocar en el Islam preceptos religiosos. En efecto, se quitó la orientación en dirección a Jerusalén y se adoptó la dirección de La Meca.

سَبَقُولَ السُّفَهَاءَ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّوْهُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمْ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝١٤٣ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۚ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ عَمَّا يُضِيعُ ۚ إِنَّكُمْ أَيْدِي اللَّهِ بِالنَّاسِ لَرُءٍ وَفُ رَحِيمٌ ۝١٤٤ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَقَدْ نَرَى الَّذِينَ أُوْتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ۝١٤٥ وَلَئِنْ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَتَّبِعُوا قِبَلَتَكَ ۖ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبَلَتِهِمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ آتَيْتَ أَهْوَاءَ هُمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعَالَمِ إِنَّكَ إِذَا لَمَرْتَ الظَّالِمِينَ ۝١٤٦

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ
 وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْمُونَ ﴿١٤٦﴾ الْحَقُّ
 مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ
 هُومُؤَلِّمَاتٌ لِّهَا فَاستَبِقُوا الْحَدِيثَ آيَاتِ مَا تَكُونُوا يَاتِ بِكُمْ اللهُ
 جَمِيعًا إِنَّ اللهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ
 قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
 وَمَا اللهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ
 وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
 وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ
 ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَتَّبِعْ عِمَتِي عَلَيْكُمْ
 وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا
 عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
 وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ فَاذْكُرُونِي أَذْكَرُمْ
 وَأَشْكُرُونِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

La Vaca

23

Parte 2

١٤٦) Aquellos sabios judíos y cristianos a quienes les hemos dado el Libro saben que el cambio de Quibla es uno de los signos de la Profecía de Mujámmad ﷺ, ya que lo han reconocido como Profeta así como reconocen a sus hijos y los distinguen de otros. A pesar de eso, por envidia, algunos occultan la verdad revelada. Rechazan la verdad a sabiendas de lo que hacen.

١٤٧) Esta es la verdad que proviene de tu Señor. No seas de aquellos que dudan, Profeta.

١٤٨) Cada pueblo tiene una dirección, concreta u abstracta, hacia la cual se dirige. Por esta razón la Quibla y otras prescripciones difieren de un pueblo a otro. Esta diversidad no es problemática en tanto se desprenda de una orden o una prescripción de Allah. Esfuércense, creyentes, en la realización de las buenas obras que se les han ordenado, y Allah los reunirá el día de la Resurrección donde sea que estén a fin de retribuirlos por sus obras. Allah es Todopoderoso: reunirlos y retribuirlos según sus obras no es difícil para él.

١٤٩) De donde sea que partas y dondequiera que estés, tú Profeta y tus seguidores, dirígete en dirección de la Mezquita Sagrada cada vez que desees rezar, ya que esta es la verdad que te ha sido revelada por tu Señor. Allah sin duda sabe lo que haces y te retribuirá en consecuencia.

١٥٠) De donde sea que partas y donde desees orar, Profeta, orientate en dirección a la Mezquita Sagrada y donde estén, creyentes, orientense ustedes también cuando deseen orar, hacia la Mezquita Sagrada. Así, las personas no podrán argumentar en contra del cambio de Quibla, salvo los injustos que persistieron en su terquedad y esgrimieron los argumentos más fantasiosos. No les teman, teman a su Único Señor

obedeciendo Sus mandamientos y absteniéndose de transgredir Sus prohibiciones. Allah prescribió orientarse hacia la Ka'bah a fin de acrecentar Sus favores hacia ustedes, distinguiéndolos de otros pueblos y para orientarlos en dirección a la Quibla más noble para las personas.

١٥١) Les hemos otorgado otro favor, ya que les hemos enviado un Mensajero nacido entre ustedes, que les recita nuestras aleyas y los purifica a través de la realización de obras piadosas y adecuadas que él les recomienda, así como los protege de la deshonra. La enseña, además, el Corán, la Sunna y aquello que no saben de sus cuestiones religiosas y terrenales.

١٥٢) Recuérdeme con sus corazones y sus obras, que Yo los elogiaré y los protegeré, ya que la retribución es de la misma naturaleza que la obra retribuida. Sean agradecidos por los favores que les han sido dados, y no descrean de Mí rechazando estos favores ni usándolos en aquello que les ha sido prohibido.

١٥٣) Creyentes, para obedecerme y someterse a Mis mandatos sean pacientes, resistan y oren. En efecto, Allah facilita los problemas de aquellos que resisten pacientemente y los asiste.

Enseñanzas:

1. El cambio de Quibla es tratado en detalle en este pasaje, ya que este cambio es una prueba de la veracidad de la Profecía de Mujámmad ﷺ.
2. Dejar de lado la polémica, preocuparse por realizar obras piadosas y afanarse en estar cerca de Allah son los comportamientos más útiles a los creyentes ante su Señor el Día de la Resurrección.
3. Las buenas obras que nos acercan a Allah son diversas y variadas. No hay daño en que el creyente elija aquellas que él prefiera y sean adecuadas a su situación.
4. Es de gran importancia recordar a Allah (dhikru-lahi) ya que la retribución correspondiente a esta forma de adoración es la de ser recordado ante los habitantes de los más altos cielos.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ
لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالشَّرْمَلِ وَالْبَشْرِ الصَّالِحِينَ ﴿١٥٥﴾
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ
﴿١٥٦﴾ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ إِنَّ الصَّافَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ
فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ
لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ
﴿١٥٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَإُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ
وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ
كُفَّارًا أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
﴿١٦١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾
وَاللَّهُ كَرِيمٌ ﴿١٦٣﴾ وَالْحَدِّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٤﴾

154 No digan, creyentes, de aquellos que mueren luchando por la causa de Allah, que están muertos como lo están otros. Por el contrario, están vivos ante su Señor, pero ustedes no pueden percibirlo ya que su vida es de otro tipo y solo es conocida gracias a la revelación de Allah.

155 Les haremos padecer numerosos males: miedo a sus enemigos, hambre por falta de alimento, disminución de bienes (por su desaparición o porque sean difíciles de obtener), disminución de las cosechas, pérdida de vidas por los estragos causados por enfermedades o de mártires por la causa de Allah. Profeta, anuncia a aquellos que son pacientes durante estos males, que lo que les espera en este mundo y en el Más Allá los regocijará.

156 Aquellos que, al ser alcanzados por alguno de estos males, dicen satisfechos y sumisos: Pertenece a Allah, Él dispone de nosotros como Le parece y a Él retornaremos el Día de la Resurrección. Él es Quien nos ha creado y nos colma de diversos favores. A Él Le corresponderá decidir nuestro destino.

157 Aquellos que posean estas características serán elogiados por Allah ante los Ángeles de los Más Altos Cielos, y la misericordia descenderá sobre ellos. Son aquellos que caminan por el sendero de la verdad.

158 Los montes cercanos a La Meca conocidos como As-Safa y Al-Marwah son centrales en los ritos establecidos por la religión. No obra mal quien realiza el camino (as-sa'i) entre estos dos montes de La Meca a fin de cumplir con los ritos de la peregrinación mayor (al-Hayy) o la peregrinación menor (al-'umrah). El hecho de negar que este rito sea un pecado, da seguridad a los musulmanes que se abstendían de realizarlo pensando que se trataba de un rito pagano heredado de la yahiliah (la época de la idolatría pre-islámica). De esta manera, Allah afirma que este rito forma parte de los ritos de la peregrinación mayor y que Él reconocerá, aceptará y recompensará los actos voluntarios de adoración hechos para Él. Él conoce a aquellos que hacen el bien y merecen ser recompensados.

159 A aquellos entre los judíos y los cristianos que, a pesar de lo que se encuentra en sus libros, oculten los signos claros que les hemos revelado probando la veracidad del Profeta, así como la autenticidad de lo que trae, Allah los privará de Su misericordia. Los ángeles, los profetas y todas las personas rogarán en su contra a fin de que sean privados de Su misericordia.

160 Excepto aquellos que regresen a Allah, arrepentidos de haber ocultado estos signos claros, reformen sus obras públicas y secretas, y admitan que deliberadamente han ocultado una verdad y una guía. Yo acepto su retorno a Mi obediencia, ya que acepto el arrepentimiento de todos Mis servidores y Soy muy compasivo con ellos.

161 Aquellos que no creyeron a pesar de hacerseles clara y evidente la verdad, y murieron en la incredulidad antes de arrepentirse, serán malditos por Allah y privados de Su misericordia. Más aún, los ángeles y todas las personas rogarán a Allah que los prive y los aleje de Su misericordia.

162 Esta maldición los seguirá, su castigo no será aligerado ni siquiera un solo día, y no se les concederá tregua el Día de la Resurrección.

163 Aquel que verdaderamente merece ser adorado es Único en Su esencia y en Sus atributos. No existe otra divinidad digna de ser adorada. Él es el Compasivo, poseedor de la mayor de las misericordias, y el Muy Misericordioso con Sus servidores, ya que los ha colmado de innumerables favores.

Enseñanzas:

1. La prueba es un precepto decretado por Allah para Sus servidores. Él promete grandes retribuciones a aquellos que soporten pacientemente las pruebas y les dice que pueden esperar los más nobles rangos.
2. Se prescribe efectuar el recorrido entre los montes As-Safa y Al-Marwah para aquellos que realicen la peregrinación mayor o la peregrinación menor.
3. Entre los pecados más grandes y los más duramente castigados se encuentra el hecho de callar la verdad revelada por Allah, inducir a la gente al error y extraviarla de la guía traída por los mensajeros.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَالْفَلَكَ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ يَمَافِعُ النَّاسِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا
مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ النَّاسِ
مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ
آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ سِئْرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ
الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾
إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ
لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ
أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾
يَأْتِيهَا النَّاسُ كَلُومًا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَآتِيهِمْ
خُطُوبَاتٍ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ
بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

La Vaca

25

Parte 2

﴿١٦٤﴾ Los cielos, la Tierra y lo que contienen forman parte de las más grandes maravillas de la creación. También lo es la alternancia entre el día y la noche, las embarcaciones que navegan los mares llevando lo que las personas necesitan como alimento, vestido y mercancías, entre otras cosas. También el agua que Allah hace caer del cielo y con la cual hace revivir la tierra donde crecen todo tipo de granos y de pasturas para alimento de los seres vivos que Allah diseñó por la tierra. También el cambio de dirección de los vientos y las mansas nubes entre el cielo y la Tierra. Estas son evidencias claras de Su unicidad dirigidas a aquellos que comprenden el alcance de los argumentos y las pruebas.

﴿١٦٥﴾ A pesar de estos signos claros, algunas personas adoran a otras divinidades y las consideran iguales a Allah, amándolas tan intensamente como aman a Allah. Los creyentes aman a Allah con más intensidad de la que sienten estas personas por sus divinidades, ya que ellos lo aman únicamente a Él, tanto en la prosperidad como en la adversidad. Mientras que los otros aman a sus divinidades en la prosperidad, pero ante la adversidad, a Allah Le ruegan. Si aquellos que son injustos, por su politeísmo y por los pecados que cometen, vieran el castigo en el Más Allá, sabrían que Allah es el único poderoso y que castiga duramente a aquellos que Lo desobedecen. Si ellos vieran el castigo que les espera en el Más Allá, no amarían a otro más que a Allah.

﴿١٦٦﴾ A razón de las increíbles y aterradoras escenas de las que serán testigos el Día de la Resurrección, los líderes abandonararán a sus seguidores. Ese día, ningún medio de salvación les será útil.

﴿١٦٧﴾ Los débiles y los seguidores dirán: "Si pudiéramos regresar a la vida terrenal le daríamos la espalda a nuestros líderes

como ellos lo hicieron con nosotros." Allah les mostrará el duro castigo que los espera en el Más Allá y los hará sufrir arrepentimiento y dolor por haber seguido a estos líderes en la falsedad. Una vez que entren, no saldrán jamás del Infierno.

﴿١٦٨﴾ Seres humanos, coman lo que es bueno, los animales, plantas y frutos que se encuentran sobre la tierra y que ustedes han obtenido lícitamente. No tomen el camino que les señala Satán, su enemigo declarado, ya que nadie con uso de razón seguiría a su enemigo, cuyo único objetivo es hacerle daño y extraviarlo.

﴿١٦٩﴾ Él los lleva a cometer graves pecados que son nefastos para ustedes, y a atribuir a Allah y a Sus mensajeros falsas creencias y prescripciones sin conocimientos ciertos.

Enseñanzas:

1. Aquellos que más aman a Allah son los que verdaderamente creen en Él. De hecho, en toda circunstancia, tanto en los momentos prósperos como en los adversos, estos Le obedecen y no adoran falsos ídolos.
2. El Día de la Resurrección se romperán todos los lazos, cada amigo se desentenderá de su amigo. No quedarán más que los lazos que se hayan tendido con el único objetivo de acercarse a Allah.
3. Allah nos advierte no sucumbir a las trampas de Satán ni a sus diversas intrigas que apelan a la mala inclinación de las almas.

170 Si decimos a estos incrédulos: “Sigán lo que Allah ha revelado como guía y luz,” ellos responden con obstinación: “Preferimos seguir las creencias y las tradiciones que nos han legado nuestros ancestros.” ¿Van a repetir lo que hacían sus antepasados, cuando ellos mismos caminaban sin guía ni luz y no habían aceptado la verdad otorgada por Allah?

171 Estos incrédulos se asemejan, en su voluntad de imitar a sus ancestros, a los animales que son llamados por su pastor. Escuchan la voz de su pastor, pero no comprenden sus palabras. Estas personas son también sordas y no escuchan la verdad para poder servirse de ella, son mudos porque no pronuncian las palabras verdaderas y ciegos porque no quieren ver la verdad. Esta es la razón por la cual no aceptan la guía a la cual tú los invitas.

172 Ustedes que creen en Allah y siguen Su mensaje, coman de las buenas cosas que Allah ha creado y ha declarado lícitas para ustedes, y agradezcan a Allah con actos visibles y en su fuero interior por los favores con los que los ha colmado. Ser agradecidos con Allah, si Lo adoran verdadera y únicamente a Él, sin adorar falsos ídolos, consiste entre otras cosas en obedecerlo.

173 Allah declara que es ilícito para los musulmanes consumir carne de animales que no hayan muerto por degollamiento, la sangre que corre con el degüelle, la carne de cerdo y la carne de animales que hayan sido degollados invocando otro nombre que no sea el de Allah. No obstante si, sin cometer injusticia, es decir sin abusar y sin excederse de los límites de la necesidad, el ser humano se ve obligado a consumir alguna de estas cosas ilícitas, no comete pecado ni merece castigo alguno. Allah es Indulgente y Misericordioso con Sus siervos que se arrepienten. Una de las muestras de Su misericordia es que no es riguroso con aquel que consume alguna de estas cosas ilícitas en caso de extrema necesidad.

وَإِذ قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كُنَّا آبَاءَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾ وَمِثْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَبْعُقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَنِدَاءَ صُمُّكُمْ عُمِّيُّ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالذَّمَّ وَاللَّحْمَ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيُسْتَرُونَ بِهِ ثُمَّ قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

174 Aquellos que silencian lo que Allah ha revelado del Libro y lo que allí se encuentra como prueba de la veracidad de la Profecía de Mujámmad ﷺ, tal como los judíos y los cristianos, y aquellos que, aun peor, obtienen en contrapartida una vil compensación, ya sea poder, prestigio o bienes, están condenados a ser castigados por el Fuego. Más aun, Allah no les dirigirá palabras tranquilizadoras el Día de la resurrección, sino por el contrario palabras abrumadoras. No los purificará ni los elogiará y tendrán un castigo doloroso.

175 Aquellos que se caracterizan por silenciar el saber que necesitan las personas, son los que han cambiado la guía por el extravío y han cambiado el perdón de Allah por Su castigo. ¿Cómo harán para soportar los castigos impuestos en el Infierno? Es como si, por indiferencia, no se preocuparan por los castigos que allí se infligen.

176 Esta es la retribución para aquellos que ocultan el conocimiento y la guía, ya que Allah reveló los libros divinos en completa verdad y por eso deben ser expuestos y no ocultados. Aquellos que se oponen a los libros revelados, y quienes creen en una parte, pero ocultan otras, se alejan de la verdad.

Enseñanzas:

1. La mayoría del tiempo, las personas se extravían porque renuncian a usar la razón y porque siguen e imitan mecánicamente a aquellos que se extraviaron antes que ellos.
2. El ser humano que no saca provecho de su capacidad de razonar, de su oído y de su vista, se asemeja a aquel que carece de estas capacidades.
3. Aquel que oculta el conocimiento revelado por Allah y la guía que trajeron Sus mensajeros, será parte de los más castigados el Día de la Resurrección.
4. Entre los beneficios otorgados por Allah a Sus servidores creyentes, se encuentra el hecho de haber declarado ilícitas solo un número limitado de cosas, mientras que lo que declaró lícito es ilimitado.

* لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ
 وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ
 وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
 وَالْمَسْكِينِ وَأَنَّ السَّبِيلَ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ
 الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا
 وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ
 صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ بَيَّأُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كَتَبَ
 عَلَيْكُمُ الْقِصَاصَ فِي الْقَتْلِ الْحَرِّ بِالْحَرِّ وَالْعَبْدَ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ
 بِالْأُنثَىٰ فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبَعْهُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَّ
 إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ
 بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي
 الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كَتَبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ
 أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ
 فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

177 La virtud (al-birru) aceptada por Allah no consiste solamente en dirigirse hacia el oriente o hacia el occidente o a polemizar al respecto. El verdadero bien está en aquel que cree en Allah como Al-lah Único, en el Día Final, en todos los ángeles, en todos los libros revelados y en todos los profetas sin distinción; en aquel que, a pesar del apego a sus bienes, usa una parte de ellos para ayudar a sus parientes, a los huérfanos, a los necesitados, al extranjero que se encuentra lejos de su hogar y de su familia, y a quienes necesitan una ayuda puntual; aquel que destina parte de su riqueza a liberar esclavos o cautivos, cumple con la oración como lo ordenó Allah y entrega la caridad obligatoria. La virtud está, además, en aquellos que son fieles a los compromisos que asumieron, que son pacientes en la pobreza, en la adversidad y en la enfermedad, y que no huyen cuando se desata el combate. Aquellos que poseen estas cualidades son sinceros con Allah en su fe y en sus obras. Son ellos los piadosos que ejecutan lo que les ordenó Allah y se abstienen de lo que les ha prohibido.

178 Ustedes que creen en Allah y siguen a Su mensajero, en relación a aquellos que matan deliberada e injustamente a otros, ha sido establecido que se los castigue de manera proporcional a su crimen. La víctima puede perdonar a su asesino antes de morir, o puede perdonarlo su familiar, o recibir una compensación (ad-diaah), que es una cantidad de dinero que el asesino debe entregar a fin de obtener el perdón del castigo que merece. El que perdona este crimen debe reclamar al asesino este monto de buena manera, no con ofensas. Por su parte, el que ha cometido el crimen debe entregar la compensación sin retraso ni aplazamientos. El perdón y la compensación económica son un aligeramiento y una misericordia que Allah ha previsto para este pueblo. Por último, quien incrimine al asesino luego de que este fuera perdonado y haya pagado su compensación, sufrirá, de

parte de Allah, un castigo doloroso.

179 Encontrarán en la ley de la retribución legal que Allah les ha prescrito, la preservación y protección de la vida, ya que esta pena evita que se tomen represalias y protege de las agresiones. Las personas dotadas de razón que temen a Allah, obedecen Sus leyes y las ponen en práctica, son conscientes de ello.

180 Cuando perciban la proximidad de la muerte, se les ordena que, si poseen un cierto patrimonio, redacten un testamento a favor de sus padres y parientes, conforme al límite decretado por la religión que es de un tercio del patrimonio. Este es un deber que deben cumplir aquellos que temen a Allah. Este precepto estaba en vigor antes de la revelación de las aleyas que detallan cómo debe repartirse la herencia y quiénes son los beneficiarios.

181 Si alguien falsificara el testamento aumentando, disminuyendo o suprimiendo las partes que corresponden a cada beneficiario, la culpa de esta falsificación caerá sobre su autor y no sobre el testador. Allah escucha lo que dicen Sus siervos, conoce sus acciones y nada de lo que hacen se Le escapa.

Enseñanzas:

1. La virtud que Allah ama es la concretización de la fe y la realización de obras piadosas. Aferrarse a las apariencias no es suficiente para Allah.
2. La puesta en práctica de la ley de retribución prescrita por Allah para el asesinato y otros crímenes menos graves, forma parte de las medidas que preservan y protegen la vida en una sociedad y disuaden de la agresión y la injusticia.
3. La importancia del testamento, particularmente de aquel que posee bienes que pretende legar a personas específicas, y la falta cometida por aquel que falsifica y cambia el testamento de un fallecido.

183 Si alguien tuviera conocimiento de que el testador es parcial y que la distribución de bienes en su testamento es injusta y, a partir de esta constatación, corrigiera como buen consejero la parcialidad del testador en su testamento y reconciliara así a aquellos que el documento hubiera enemistado, no comete falta alguna. Por el contrario, será retribuido por su accionar. Allah es Indulgente y Misericordioso con los siervos que se arrepienten.

183 Ustedes que creen en Allah y siguen a Su mensajero, el ayuno les ha sido impuesto por su Señor, como les fue impuesto a los pueblos que los precedieron. Teman a Allah y realicen obras piadosas entre las cuales el ayuno es una de las más eminentes, para protegerse de Su castigo.

184 El ayuno que se les impone solo abarca algunos pocos días del año. Aquel de ustedes que esté enfermo y por esta condición le sea difícil ayunar, o que esté de viaje, está autorizado a comer, pero deberá compensar luego con ayuno los días que no ayunó. Aquellos que tienen posibilidad de ayunar deben ofrecer una compensación (fidiah) si es que comen durante los días de ayuno. Esta compensación consiste en alimentar a un pobre por cada día de ayuno no cumplido, pero sepan que ayunar es mejor para ustedes que comer y luego compensar. Si supieran el mérito que conlleva el ayuno. Entregar una compensación por haber comido voluntariamente sin tener excusa es el precepto que estaba en vigor cuando el ayuno fue prescrito. Aquel que deseaba ayunar, ayunaba, y aquel que deseaba comer, comía y alimentaba a un pobre en compensación. Luego, Allah hizo el ayuno obligatorio para la persona púber y físicamente capaz.

185 El mes de Ramadán es el mes en el cual comenzó a ser revelado el Corán al Profeta, la Noche de la predestinación (lailatul-qadri). Allah reveló el Corán a fin de guiar a las personas, y este libro contiene los signos claros de la guía y el discernimiento entre lo verdadero y lo falso. Quien esté en su lugar de residencia y en buena salud al comienzo de este mes, debe ayunar obligatoriamente. A aquel que esté enfermo o de viaje, le es permitido no ayunar, pero debe reponer los días de ayuno en los que no ayunó. Al decretar estas prescripciones, Allah desea que la gente tome el camino más fácil, no el más difícil. Luego de completar los días de ayuno, proclamen la grandeza de Allah por haberles facilitado ayunar ese mes y haberlos ayudado a completarlo. Agradezcan a Allah haber sido guiados hacia esta religión que Él eligió para ustedes.

186 Profeta, si aquellos que se someten a Mí te cuestionan para saber si estoy cerca de ellos y si escucho sus plegarias, respóndeles que Yo estoy cerca de ellos, que conozco sus realidades y que escucho sus invocaciones. No hay ninguna necesidad de intermediarios ni de elevar la voz. Yo atiendo a la invocación de aquel que se dirige a Mí exclusivamente. Que se sometan a Mí y a Mis mandatos y que permanezcan fieles a su fe. Es el medio más eficaz para que se cumplan sus ruegos.

Enseñanzas:

1. Allah eligió el mes de Ramadán para la realización del ayuno y para la revelación del Corán. El mes de Ramadán es, por lo tanto, el mes del Corán. Es por esto que el Profeta estudiaba el Corán durante este mes con el ángel Gabriel y se esforzaba más que en cualquiera de los otros meses.
2. La simpleza y la búsqueda de soluciones a las dificultades son principios sobre los que se funda la legislación islámica. Allah asegura de esta manera que no haya incordio alguno en la religión.
3. La proximidad de Allah con Sus servidores, Su consideración hacia ellos así como Su conocimiento de sus circunstancias. Es por esto que Él escucha sus invocaciones y accede a sus pedidos.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوَسِّ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾ أَيُّهَا مَا مَعُدُّوَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٨٥﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٦﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَاتَّقِنَ بِشْرُوهُنَّ وَأَتَّعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى الْاَيْلِ وَلَا تُبْشِرُوا هُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَآ إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ *يَمْأَنُكَ عَنِ الْآهْلِ قُلُوبٌ مَّوَأَيْتٌ لِلنَّاسِ وَالْحَيِّجِّ وَالنَّسْرِ الْبُرْجَانِ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبُرْجَانِ مِنَ اتَّقَى وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَأَتَفَوْا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

La Vaca

29

Parte 2

187 Durante los primeros tiempos de la prescripción del ayuno, el hombre que se dormía por la noche y despertaba antes del alba, tenía prohibido comer y mantener relaciones con su esposa. Allah abrogó este precepto e hizo lícito mantener relaciones íntimas con el cónyuge, dado que los cónyuges les brindan protección y gozo el uno al otro. No pueden estar el uno sin el otro. Allah sabía que ustedes se extraviaban y transgredían esta prohibición, pero Él ha sido misericordioso con ustedes, ha aceptado su arrepentimiento y ha aligerado el precepto en cuestión. Ahora, pueden mantener relaciones íntimas. Así mismo, coman y beban toda la noche hasta que distingan con certeza la llegada del alba (al-fayru) que se comprueba por la clara distinción entre la luz del día y la oscuridad de la noche. Ayunen entonces absteniéndose de todo lo que pueda romper el ayuno desde el alba hasta que caiga el Sol, y no mantengan relaciones íntimas con sus cónyuges si realizan el retiro espiritual en las mezquitas ya que esto lo anula. Los preceptos así enunciados son los límites impuestos por Allah entre lo lícito (al-jalal) y lo ilícito (al-jaram). No los transgredan jamás. Aquel que se acerca demasiado a los límites se arriesga a cometer actos ilícitos. A través de esta explicación clara y nítida de sus preceptos, Allah expone Sus signos a las personas.

188 No se apropien ilegalmente de los bienes de otros, robando, expoliando o engañando. Y no se presenten ante los jueces para que les cedan ilegalmente una parte de los bienes de otros cuando ustedes saben perfectamente que no les pertenecen. En efecto, cometer un pecado que es además un acto ilícito es más aberrante y más duramente castigado.

189 Mensajero, te preguntan acerca de las diferentes fases lunares y su evolución. Explicales la razón respondiendo: Estas fases sirven de referencia temporal para las personas

a fin de que sepan los horarios para sus ritos de adoración, los meses de la peregrinación, el mes de ayuno, el fin del año para la entrega de la caridad legal, la proximidad de los plazos acordados para las transacciones, así como los plazos para las devoluciones o para el pago de las compensaciones por crímenes. La virtud y la bondad no consisten en entrar a sus hogares por la puerta trasera al momento de sacralizarse para la Peregrinación Menor o la Peregrinación Mayor, como creían durante los tiempos preislámicos, sino que la verdadera virtud radica en temer a Allah interna y externamente. Entrar a sus hogares por la puerta de adelante es más fácil y menos penoso para ustedes... Allah no desea hacerles las cosas difíciles y penosas. Protéjanse del castigo de Allah realizando buenas obras, puede que tengan éxito y obtengan aquello que desean, y sean protegidos de aquello que temen.

190 Combatán, si es necesario a aquellos incrédulos que les presenten combate pero no transgredan los límites establecidos por Allah matando niños, mujeres y ancianos, mutilando cuerpos o cometiendo otras atrocidades. Allah no ama a quienes transgreden los límites que Él ha prescrito.

Enseñanzas:

1. El retiro espiritual que consiste en permanecer en la mezquita adorando a Allah, es una prescripción de Allah. Es por eso que todo lo que va en contra de la finalidad de este retiro está prohibido, por ejemplo, la intimidad sexual.
2. Se prohíbe apropiarse injustamente de los bienes de otros. Todos los medios y estrategias que lleven a este acto prohibido, entre ellos la corrupción, son ilícitos.
3. Es ilícita y está prohibida la agresión, ya que el Islam está fundado sobre la justicia y el cumplimiento de buenas obras.

191 Denles muerte allí donde los encuentren y expúsenlos de los lugares de los que ustedes han sido expulsados, es decir La Meca. La cizaña (fitnah) provocada al alejar al creyente de su religión y volverlo un incrédulo es más grave que el asesinato. Por respeto no los combatan cerca de la Mezquita Sagrada, a menos que ellos los ataquen allí. Si les presentan combate cerca de la Mezquita Sagrada, tienen permiso para combatir en suelo sagrado.

192 Si ellos cesan de combatirlos detengan ustedes también el combate. Allah perdona a los que se arrepienten, es decir, no les reprocha sus pecados anteriores y es misericordioso con ellos al no apresurar su castigo.

193 Combatan a los incrédulos que los agreden hasta que la religión dominante sea la religión de Allah. Si ellos dejan de agredirlos e impedir el Islam, detengan el combate, ya que la hostilidad solo es permitida con quien los agrede.

194 El mes sagrado durante el cual Allah les permitió entrar en el Santuario (al-jaram) y realizar la Peregrinación Menor el séptimo año de la Hégira, es una compensación por el Mes Sagrado durante el cual los politeístas les impidieron entrar al Santuario el sexto año de la Hégira. Las sacralidades, como la sacralidad del perímetro Sagrado, del Mes sagrado y la sacralización de la peregrinación, están sujetas, cuando hay una agresión, a la ley de la retribución igualitaria. Así, si alguien los agrede en un lugar, un período o una situación sagrada, trátenlo de la misma manera sin traspasar el límite de la reciprocidad, ya que Allah no ama a quienes transgreden sus límites. Teman a Allah, no vayan Más Allá de lo que les está permitido y sepan que Allah está con aquellos que le temen. Él facilita sus asuntos y los auxilia.

195 Aporten de su riqueza en la obediencia a Allah, como en la lucha por Su causa así como otras obras piadosas, y no precipiten voluntariamente su propia ruina desdeñando la lucha por la causa de Allah, o no contribuyendo a esta causa.

Busquen la excelencia en sus actos de adoración, sus transacciones y su comportamiento, ya que Allah ama a quienes hacen siempre el bien. Él les otorgará una retribución generosa y les permitirá contarse entre las personas con derecho a heredar el paraíso.

196 Completen la Peregrinación Mayor y Menor una vez que la comiencen, sin otro deseo que obtener la complacencia de Allah. Si no pueden realizar la peregrinación por causa de enfermedad o la amenaza de enemigos, deben sacrificar en ofrenda (hadí) un animal de pastoreo (camello, vaca o cordero) que les sea fácil conseguir para salir del estado del peregrino. No se rasuren ni corten el cabello antes de que la ofrenda llegue al lugar del sacrificio. Si se le impide al peregrino entrar al Santuario, que realice el sacrificio allí mismo donde lo detuvieron y en ese mismo momento. Si puede acceder al Santuario, que realice el sacrificio en su interior el Día del Sacrificio (yawmu n-najri) o uno de los cuatro días siguientes (aiamu t-tashriq). Aquellos que estén enfermos o sufran algún mal relacionado con el cabello, como por ejemplo piojos, no obran mal al rasurarse, pero deben compensarlo ayunando tres días, alimentando seis pobres del Santuario u ofreciendo una oveja que será luego distribuida entre los pobres del Santuario. Si su vida no corre peligro, aquel que realiza además la Peregrinación Menor durante los meses de la Peregrinación Mayor y se atiene a las prohibiciones dictadas para el estado de sacralización antes de sacralizarse para la Peregrinación Mayor, que sacrifique un cordero que pueda obtener fácilmente o que siete personas se asocien a él para sacrificar un camello o una vaca. Si no le es posible realizar un sacrificio, en su lugar debe ayunar tres días en La Meca y siete días más una vez que haya regresado a su hogar, de forma que el total de días de ayuno sea diez. Este tipo de peregrinación (tamattu') tiene la obligación de sacrificar una ofrenda o de ayunar en el caso de no poder sacrificar, y pueden realizarla aquellos que no viven en la proximidad del Santuario. En efecto, los que viven en el Santuario o próximos a él no tienen necesidad de realizar este tipo de peregrinación, ya que es suficiente para ellos, mientras aguardan a la Peregrinación Mayor, realizar circunvalaciones (tawaf) en lugar de la Peregrinación Menor. Teman a Allah siguiendo lo que Él ha prescrito y no transgredan sus límites. Sepan que Allah castiga a aquellos que Lo desobedecen.

Enseñanzas:

1. La finalidad de la lucha por la causa de Allah es conseguir que el juicio de Allah sea el que juzgue, y eliminar aquello que impida que la gente pueda conocer la verdad y practicarla si lo decide.
2. Abandonar la lucha por la causa de Allah y no participar en ella, contribuye a la decadencia de la comunidad, ya que conduce a su debilitamiento y atiza la avidez de sus enemigos.
3. Es obligatorio completar la Peregrinación Mayor y Menor una vez comenzadas, pero está permitido abandonar el estado de sacralidad del peregrino sacrificando una ofrenda para aquellos que se ven impedidos de acceder al Santuario.

سُورَةُ الْبَقَرَةِ ٣٠ الْجُزْءُ الثَّانِي

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجْتُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ 191 فَإِنْ أَنْتُمْ هُمْ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ 192 وَقْتُلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتُمْ هُمْ أَفْلَاكُودُونَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ 193 الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنْ عَتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا عَتَدَى عَلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لِلَّهِ وَأَعْمَامُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ 194 وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ 195 وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلِفُوا زُرُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فِصْيَامَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَأَنْتُمْ لِلَّهِ وَأَعْمَامُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ 196

La Vaca 30 Parte 2

الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَاتَعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾ فَإِذَا قَضَيْتُمْ مِنْ سَكَكِكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ وَأَوْلِيَاءَ الَّذِينَ ذَكَرْتُمْ فَإِنَّ النَّاسَ مِنْ يَفُولٍ رَبَّنَا إِنِّي أَسْأَلُكَ فِي الدُّنْيَا وَمَا لِي فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا إِنِّي أَسْأَلُكَ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٠﴾ أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠١﴾

La Vaca

31

Parte 2

197 El período de la Peregrinación Mayor corresponde a meses específicos, comenzando al inicio del mes de shawwal y culminando el décimo día del mes de dhu al-jiyya. Para quien decide realizar la Peregrinación Mayor durante estos meses e ingresa en el estado de Ihram, las relaciones íntimas y sus preliminares se vuelven ilícitas. Dada la santidad del lugar y el momento, les es también ilícito pecar desobedeciendo a Allah así como involucrarse en discusiones que puedan llevar a la ira y a la disputa. Todo acto de bien que hacen, Allah lo conoce y los retribuye. Antes de comenzar la Peregrinación Mayor, hagan provisiones de aquello que puedan necesitar como bebida y alimentos, y sepan que la mejor de las provisiones, la que los ayuda en todos sus asuntos, es el temor a Allah (at-taqwa). Témanme obedeciendo Mis órdenes y respetando Mis prohibiciones, gentes dotadas de razón.

198 No cometen ninguna falta si buscan ganarse la vida de manera lícita a través de la práctica del comercio u otras actividades durante la Peregrinación Mayor. Cuando abandonen el valle de Arafat, después de haber permanecido allí el noveno día del mes de dhu al-jiyya, y lleguen a Muzdalifah la noche del décimo día, recuerden a Allah proclamando Su Gloria (at-tasbiḥ) y su Unicidad (at-tahlil) y recordándolo en el Lugar Sagrado (al-mash'ar al-haram) que está en Muzdalifah. Recuerden a Allah por haberlos guiado en la práctica de Su religión y los ritos de la Peregrinación Mayor, ya que ustedes eran antes ignorantes de Su Ley.

199 Luego abandonen el valle de Arafat como lo hacían las personas que seguían el ejemplo de Abraham ؑ y no como aquellos pueblos del período preislámico que no se quedaban en este lugar, y pidan el perdón a Allah por sus errores en el cumplimiento de Sus prescripciones. Allah es Indulgente y Misericordioso con los siervos que se arrepienten.

200 Cuando finalicen los ritos de la peregrinación, recuerden a Allah y alábenlo con profusión, de la misma manera que se enorgullecen de sus ancestros y los elogian. Recuerden a Allah con más ardor aún del que profesan al recordar a sus ancestros, ya que todos los beneficios de los cuales disfrutaban provienen de Allah. Las personas tienen expectativas diferentes: por ejemplo, los incrédulos politeístas que solo creen en las cosas de este mundo, solo piden a su Señor los deleites y gozos de este mundo como la salud, la riqueza y la familia. Estos no recibirán nada de lo que Allah reserva a Sus siervos creyentes en el Más Allá, a causa de la aidez que sienten por las cosas de este mundo y su indiferencia hacia el Más Allá.

201 Hay otros que sí creen en Allah y la vida del Más Allá. Ellos piden entonces a su Señor los deleites de este mundo y actuar de forma piadosa mientras están en él, así como piden entrar al Paraíso y no sufrir el suplicio del Fuego.

202 Aquellos que piden el bien de este mundo y el bien del Más Allá, obtendrán una generosa retribución por las obras piadosas que hayan realizado en este mundo, y Allah no demora en pedir rendición de cuentas.

Enseñanzas:

1. El creyente debe tomar provisiones para el viaje en este mundo y para el viaje al Más Allá. Es por eso que Allah afirma que la mejor de las provisiones es el temor de Allah.
2. Está prescrito recordar reiteradamente a Allah cuando se termina la Peregrinación Mayor.
3. En este pasaje se subrayan los diversos objetivos de las personas. Algunos hacen de este mundo terrenal su preocupación principal y no piden a su Señor nada más que lo que se relaciona con este mundo, mientras que otros Le piden el bien de este mundo y del Más Allá. Son estos últimos los que tendrán éxito verdadero.

﴿٢٠٣﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
 ﴿٢٠٤﴾ وَمِنَ الَّذِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ لَعْنًا فِي الْبَيْتِ أَن يَضَعُوا حِمْلَهُمْ عَلَىٰ شَعْرَةٍ فِي الْيَوْمِ الَّذِي تَعَجَّلُوا فِيهِ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
 ﴿٢٠٥﴾ وَكَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مَا يَفْعَلُونَ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَنُقَدِّمُ عَلَيْكَ الْبَدَأَ وَالْآخِرَ لَعَلَّكَ تَتَّقَىٰ
 ﴿٢٠٦﴾ وَإِذْ تَوَلَّىٰ سَعْيَ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٧﴾ وَإِذْ قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْأَمِهَادُ ﴿٢٠٨﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلَابِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢١٠﴾ فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢١١﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلُلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورَ ﴿٢١٢﴾

﴿203﴾ Recuerden a Allah, proclamando a viva voz Su grandeza (at-takbir) y Su Unicidad a lo largo del undécimo, décimo segundo y décimo tercer día de dhu al-jiyya. Aquel que deje Mina prematuramente el décimo segundo día, luego de haber arrojado los guijarros a los monolitos, es libre de irse ya que tiene el beneficio de Allah de aligerar su viaje, pero aquel que permanezca hasta el décimo tercer día para arrojar los guijarros a los monolitos, es libre de hacerlo. Este último no comete falta y realiza de manera más completa su rito, tal como lo hizo el Profeta. Todo esto se dirige a quien teme a Allah durante su Peregrinación Mayor y la realiza conforme a lo que ordenó Allah. Teman a Allah, obedezcan Sus órdenes y respeten sus prohibiciones. Tengan la certeza de que un día estarán ante Él y los retribuirá por sus obras.

﴿204﴾ El hipócrita tiene un discurso ameno sobre la vida de este mundo. Lo ves sensato, sincero y animado en la intención de prodrigar un consejo, cuando en realidad su verdadera intención es la de preservar su vida y sus bienes. Toma falsamente a Allah como testigo en lo que se refiere a la fe y al bien que dice que está presente en su corazón, pero discute encarnizadamente con los musulmanes y es extremadamente hostil al Islam.

﴿205﴾ Desde el momento que te da la espalda y se separa de ti, se empeña en ser un transgresor y corrupto, destruir el bien que hay en las cosechas y el ganado. Pero Allah no ama la transgresión en la sociedad y no ama a los corruptos.

﴿206﴾ Si se le dice a este corruptor a manera de consejo: “¡Teme a Allah! No traspases Sus límites y aléjate de Sus prohibiciones,” el orgullo y la arrogancia le impiden aceptar la verdad e insiste en transgredir. Merecerá como retribución ser arrojado en el Infierno, y qué pésima morada tendrán.

﴿207﴾ Existe, no obstante, el creyente que dedica su alma solo a la obediencia de su Señor y al esfuerzo por Su causa a fin de obtener Su complacencia. La misericordia de Allah hacia Sus siervos no tiene fin y es compasivo con ellos.

﴿208﴾ Creyentes, crean en Allah, sigan a Su Mensajero y practiquen el Islam sin dejar nada afuera, a diferencia de la Gente del Libro que cree en ciertas partes del Libro y desree de otras. No sigan los pasos de Satán, ya que es para ustedes un enemigo clara y manifiestamente hostil.

﴿209﴾ Si cometen un error o una falta luego de haber recibido los signos claros e inequívocos, sepan que Allah es Poderoso en Su dominio y Sabio en Su gestión y Sus leyes. Teman a Allah y adórenlo.

﴿210﴾ Aquellos que obedecen a Satán y se apartan del camino de la verdad esperan encontrarse frente a Allah el Día de la Resurrección de una manera cómoda y confortable, a la sombra de las nubes para que Él los juzgue. Los ángeles vendrán hacia ellos y los rodearán. Es en este momento que Allah decidirá su destino sin posibilidad de retorno, y es Allah a quien Le corresponde decidir sobre el destino y los asuntos de Sus criaturas.

Enseñanzas:

1. La verdadera virtud y piedad no consiste únicamente en realizar numerosas obras sino en seguir lo que indica la Legislación y actuar conforme a ella.
2. No se debe juzgar a las personas por su apariencia y sus palabras sino por sus actos, los cuales traducen lo que sus corazones ocultan.
3. Sembrar la corrupción en la sociedad es una característica de los orgullosos y soberbios. Pero Allah no ama la corrupción ni a los corruptos.
4. Nadie está verdaderamente entregado a Allah a menos que acepte la totalidad del Islam. Se lo debe aceptar interna y externamente.

سَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَدَ كِهَاءِ اتَّبَعْتَهُمْ مِنْ عَائِمَةٍ بَيْتَهُ وَمَنْ يَدِيدُ نِعْمَةَ
 اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾ ذُرِّيَّةَ
 الَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْحَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ
 اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ
 ﴿٢١٢﴾ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ
 وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ
 فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ
 مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا
 لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا
 يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ
 وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرُ
 اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ يَسْتَلُونَكَ مَاذَا أُنْفِقُونَ قُلْ
 مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ
 وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُونَ مِنْ خَيْرٍ فَأَبَى اللَّهُ بِهِ عَلَيْهِمْ ﴿٢١٥﴾

La Vaca

33

Parte 2

﴿211﴾ Profeta, pregunta a los hijos de Israel: “¿Cuántos signos evidentes y probatorios de la veracidad de los mensajeros de Allah les han sido enviados?” Sin embargo, los han desmentido y negado. Que aquel que descrea y niega los favores de Allah luego de haber reconocido que se trata de un favor de Allah, sepa que Allah castiga severamente a los que descrean y niegan la verdad.

﴿212﴾ La vida de este mundo y sus breves y efímeros placeres son atractivos para los que no creen en Allah. Ellos se burlan de los que creen en Allah y el Día del Juicio Final. Sin embargo, aquellos que temen a Allah, obedecen Sus órdenes y respetan Sus prohibiciones, estarán por encima de los negacionistas en el Más Allá, ya que Allah les heredará el Jardín del Edén, porque Allah es generoso con quien desea de sus criaturas.

﴿213﴾ En el principio las personas conformaban una sola comunidad, eran fieles a la guía de común acuerdo y practicaban la religión de su ancestro Adán. Pero luego los demonios los extraviaron y se separaron en dos grupos, creyentes e incrédulos. Allah envió mensajeros con el fin de anunciar la inmensa misericordia que les reserva a aquellos que obedecen a Allah y creen en Él, y para advertir a los incrédulos sobre el castigo severo que les espera. Allah reveló a través de Sus mensajeros libros que contienen la verdad inapelable, para que las personas puedan juzgar entre ellas en sus diferencias y disputas. Discrepan sin justificación sobre la Torá aquellos a quienes les fue entregada su sabiduría y las señales de Allah. Allah, con Su permiso y Su voluntad, permitió a los creyentes distinguir entre la guía y el extravío. Allah guía a quien Él desea hacia un camino recto, sin tortuosidades, y este camino es el de la fe.

﴿214﴾ Creyentes, ¿piensan que entrarán al Paraíso sin pasar ninguna prueba, cuando aquellos que los precedieron han debido pasarlas? En efecto, ellos sufrieron pobreza y enfermedades extremas y se estremecieron de temor, al punto que el Mensajero y los creyentes desearon que el auxilio de Allah fuera inmediato. Preguntaron: “¿Cuándo llegará el auxilio de Allah?” Que sepan que la ayuda de Allah está cerca de aquellos que creen y se someten a Él.

﴿215﴾ Profeta, tus Compañeros te preguntan acerca de cómo disponer de sus bienes y cómo deben usarlos. Respóndeles: Lo que entreguen de su riqueza en un acto de bondad (siempre de lo lícito y legal) debe ser a beneficio de sus padres, de sus parientes según su necesidad, de los huérfanos necesitados, de los pobres que no poseen nada y de los viajeros que están lejos de sus familias y de su país. Creyentes, ya sean sus buenas obras grandes o pequeñas, Allah las conoce. Nada está oculto para Él y los retribuirá por sus obras.

Enseñanzas:

1. No mostrarse agradecido con Allah por Sus favores y no utilizarlos para obedecerlo expone esos favores a la desaparición y los transforma en desgracia para su poseedor.
2. En el inicio, Allah creó a Sus servidores con una fe monoteísta en Él, bien enraizada en ellos. Fueron el demonio y sus ayudantes quienes los desviaron de este estado original hacia el politeísmo.
3. El peor de los errores que comete nuestra comunidad es discrepar sobre el Corán y su Legislación, acusándose unos a otros de incrédulos y de desviados.
4. Ser guiado hacia la verdad sobre la cual las personas discrepan y ser capaz de reconocer la verdad, son dones de Allah por los que uno implora, desde el momento que uno cree y se somete a Él.
5. La aceptación de las pruebas es un rasgo inherente de los aliados de Allah. Él los pone a prueba en proporción a la fe y la confianza que sus corazones tienen en Él.
6. Tomar el ejemplo de las personas piadosas ayuda a ser paciente en los momentos de prueba.

216 Creyentes, se les ha prescrito combatir por la causa de Allah, incluso cuando el alma humana siente natural rechazo a combatir porque el combate implica poner en riesgo la vida. Sin embargo, aunque no les guste algo, no significa que no pueda ser, en realidad, beneficioso, como en el caso del combate por la causa de Allah, ya que la victoria y la elevación de la palabra de Allah son recompensas supremas. Por otro lado, es posible que les guste algo que finalmente resulte ser un perjuicio, como no participar de la lucha por la causa de Allah, porque corren el riesgo de ser abandonados por Allah y encontrarse humillados bajo la dominación de sus enemigos. Allah conoce perfectamente lo que está bien y lo que está mal mientras que ustedes lo ignoran. Obedezcan Sus preceptos porque eso es bueno para ustedes.

217 Profeta, las personas te preguntan sobre el hecho de combatir durante los meses sagrados que son dhu al-q'adah, dhu al-jiyyah, muharram y rayab. Respóndeles: Combatir durante estos meses es un pecado grave, condenado por Allah. Pero Allah desapruueba aún más lo que hacen los incrédulos que alejan a la gente del camino de Allah, impiden a los creyentes acceder a la Mezquita Sagrada y expulsan a los creyentes que allí habitan. Para Allah, todo esto es mucho más grave que combatir durante los meses sagrados. Por otro lado, el politeísmo que practican es más grave que el asesinato. Los politeístas no dejarán de ser injustos y de combatirlos, creyentes, hasta que ustedes renuncien a la verdadera religión, a la que ustedes son fieles, y adopten su falsa religión. Aquel de ustedes que renuncie a su religión, anula con ese acto las obras piadosas que tenía en su haber, y su destino en el Más Allá será ser arrojado en el Infierno y permanecer allí eternamente.

218 Aquellos que creen en Allah y Su Mensajero, que abandonaron su hogar para emigrar hacia Allah y Su Mensajero, y tienen que combatir para que la palabra de Allah esté en lo más alto, pueden esperar la misericordia y el perdón de Allah. Allah perdona los pecados de Sus servidores y es misericordioso con ellos.

219 Profeta, tus Compañeros te preguntan respecto a los embriagantes (al-Jamru), que engloba todo aquello que nubla la razón y acaba haciéndola desaparecer. Te preguntan respecto de su consumo, su venta y su compra. Te preguntan también respecto a los juegos de azar (al-qimar), que son juegos en los que el ganador recoge una ganancia extraída a los perdedores. Respóndeles: en ellos se encuentra un gran número de problemas e inconvenientes religiosos y mundanos, como la pérdida de la razón y de los bienes, y fomentan la hostilidad y el rencor. Podemos encontrar algunas pocas ventajas, como la obtención de ganancias, pero los problemas y los pecados que se cosechan al jugar son más numerosos que las ventajas. El ser humano razonable prefiere apartarse de aquello que genera más inconvenientes y problemas que ventajas. Esta afirmación de Allah contiene un prelude a la prohibición de los embriagantes. Profeta, tus compañeros te preguntan sobre qué parte de su riqueza deben dar en caridad. Respóndeles: "Den de sus riquezas aquello que exceda sus necesidades." Esto estaba en vigor en los primeros tiempos del Islam, pero luego Allah prescribió tomar un porcentaje estipulado de las riquezas para entregar obligatoriamente a los pobres. Así explica Allah Sus preceptos para que reflexionen.

Enseñanzas:

1. La ignorancia respecto las consecuencias de una acción puede llevar a un individuo a detestar lo que le es beneficioso para él y amar lo que le es perjudicial. Por eso debemos pedir a Allah la guía al camino recto.
2. El Islam tiene por finalidad proteger lo que es sagrado y prohibir que se deshonre. Una de las violaciones más importantes a lo sagrado es alejar a las personas del camino de Allah.
3. La incredulidad no abandonará su guerra contra el Islam y los musulmanes hasta que logren hacerlos renunciar a su religión. Pero Allah reduce a la nada la intriga de los conspiradores.
4. Creer en Allah, emigrar hacia Él y luchar por Su causa son los medios más eficaces para obtener la misericordia y el perdón de Allah.
5. La Legislación declaró ilícito todo aquello que es nocivo, aun cuando posea algunas ventajas, para preservar el bienestar de los siervos.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾ يَمْتَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قَاتَلْ فِيهِ كَيْبَرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْقِتْلَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقْتَلُونَ كُمْ حَتَّى يَرُدَّ وَكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَطَعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنْ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ يَمْتَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَأَيَسْتَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَكَ ذَلِكَ يُسِينُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَيْمَنِيِّ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدِينَ الْمُصْلِحَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَغْنَتْكُمُ الرِّيَالُ عَنْ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ تُؤْمِنَتْ ۖ وَلَا مَآةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَا وَاعٍ بِكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى التَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ ۗ وَيُبَيِّنُ ءَايَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢٠﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَىٰ فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿٢٢١﴾ نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّؤْمِنُونَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٢﴾ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٣﴾

220 Allah les prescribió esto para que reflexionen sobre lo que les es útil en este mundo y en el Más Allá. Profeta, tus compañeros tutores de huérfanos te preguntan cómo deben tratarlos y si deben unificar sus bienes con los bienes de los huérfanos para los gastos y necesidades de la vida cotidiana. Respóndeles: Es preferible y más meritorio hacer prosperar sus bienes sin esperar beneficio alguno y sin unir los bienes de los huérfanos con los de ustedes. Esto es lo mejor para sus bienes porque así son preservados. Pero si los hacen participar de los gastos de la vida cotidiana, no estarían obrando mal ya que son sus hermanos en la religión. Sin embargo, los hermanos se ayudan y velan los unos por los otros. Por otra parte, Allah sabe distinguir entre los tutores que unifican sus bienes con los de los huérfanos con buenas intenciones de aquellos que lo hacen con malas intenciones. Si Él hubiera querido hacer su responsabilidad sobre los huérfanos más pesada, lo hubiera hecho. Por el contrario, Él les ha facilitado las cosas ya que la Legislación de Allah está fundada sobre la simplicidad. Allah es Poderoso, nada puede contra Él; Su sabiduría se manifiesta en Su gestión del Universo y en Sus leyes.

221 Creyentes, no tomen por esposas a mujeres politeístas a menos que ellas crean en Allah como único Al-lah y se conviertan al Islam. Una esclava que cree en Allah y Su Mensajero es mejor que una mujer libre que adora falsos ídolos, aunque esta última les resulte más atractiva por su belleza y su riqueza. No celebren matrimonios entre musulmanes y politeístas. Un esclavo que cree en Allah y en Su Mensajero es con certeza mejor que un politeísta, aunque este último les sea de más agrado. Los que practican el politeísmo, hombres o mujeres, los conducen con sus palabras y sus actos al Fuego, mientras que Allah incita a las buenas obras que conducen al Paraíso y al perdón de los pecados, a través de Su permiso y Su gracia. Él expone Sus aleyas a la gente para que pueda comprender lo que significan y ponerlas en práctica.

222 Profeta, tus compañeros te preguntan acerca de la menstruación (al-haid) que es una pérdida natural de sangre proveniente del útero de la mujer a intervalos regulares. Respóndeles: La menstruación es una impureza para el hombre y para la mujer. Absténgase de mantener relaciones íntimas con sus esposas mientras dure su período de menstruación y ellas no se hayan purificado efectuando el baño ritual (al-ghusl). Cuando la pérdida de sangre se detenga y ellas hayan realizado el baño ritual, mantengan relaciones con ellas de la manera que les ha sido permitida: en estado de pureza y por la vía natural. Allah ama aquellos que se arrepienten de sus pecados y se purifican frecuentemente.

223 Sus esposas son para ustedes un campo en el cual siembran la semilla de su descendencia, tal como se cultiva la tierra. Mantengan la relación íntima por donde se puede sembrar, en la posición y la manera que les plazca, y hagan del acto sexual una acción meritoria (por ejemplo, cuando mantienen intimidad con la intención de acercarse a Allah o con el deseo de tener una descendencia piadosa). Teman a Al-lah y obedezcan Sus mandatos, y absténganse de lo que está prohibido, especialmente respeten a la mujer y sepan que se reencontrarán con Él el Día de la Resurrección. Estarán frente a Él y Él los retribuirá por sus obras. Profeta, alegría a los musulmanes anunciándoles las delicias eternas que los esperan cuando se reen cuentren con su Señor, así como la contemplación de Su noble Rostro.

224 No hagan de un juramento por Allah un pretexto para no hacer el bien, no ser piadosos y no reconciliar a las personas. Por el contrario, si juran abstenerse de hacer el bien, hagan de todas formas el bien y expien su juramento. Allah escucha lo que dicen, conoce sus acciones y los retribuirá por ello.

Enseñanzas:

1. El matrimonio entre musulmanes y politeístas es ilícito ya que el politeísmo y la fe son irreconciliables.
2. Estas aleyas evidencian la obligatoriedad del tutor (wali) para la validez del matrimonio, ya que Allah se dirige a los tutores cuando enuncia la prohibición para las musulmanas de contraer matrimonio con politeístas.
3. La Legislación insiste sobre la importancia de la pureza física y la eliminación de las impurezas, así como insiste sobre la pureza moral y purificar el politeísmo y los pecados.
4. Estas aleyas incitan al creyente a pensar en la Morada Final cuando realice actos que le dan placer. Debe pensar en su beneficio y realizar aquello que le será útil en el Más Allá.

225 Allah no los hará rendir cuentas por los juramentos que pronuncian por costumbre sin una intención firme, como cuando dicen: “No, por Allah,” o “Sí, por Allah.” No se les exige en este caso una expiación ni serán castigados por este tipo de juramentos. Sin embargo, si se les pedirá que rindan cuentas por los juramentos que hayan pronunciado con una intención específica y consciente. Allah perdona los pecados de Sus siervos, es indulgente y no se afana en castigarlos.

226 Para aquellos que hacen el juramento de abstenerse de mantener relaciones sexuales con sus esposas, pueden esperar durante un período que no exceda los cuatro meses, comenzando desde el momento que realizan el juramento. Esto se llama en idioma árabe al-ila'. Pero si se retractan y mantienen relaciones sexuales con su esposa antes de cumplido este plazo, Allah es Indulgente y Misericordioso. En efecto, Él les perdona su juramento y se muestra misericordioso con ellos al haber previsto una expiación como medio de deshacer este juramento.

227 Si, por el contrario, al final de este juramento se deciden por el divorcio (at-talaqu), recuerden que Allah escucha todas las palabras que pronuncian, y estas no serán la excepción. Él conoce también su estado de ánimo y sus intenciones, y los retribuirá en consecuencia.

228 Las mujeres, luego del divorcio, deben esperar durante tres menstruaciones sucesivas antes de casarse con otro hombre y no tienen permitido ocultar un eventual embarazo si realmente creen en Allah y en el Día del Juicio Final. Pero los esposos pueden reconciliarse durante este período (al-iddah) si es que desean, por medio de esta reconciliación, vivir en el afecto y solucionar lo que había causado el pedido de divorcio. La esposa tiene derechos y obligaciones semejantes a las del esposo, conforme a lo que las sociedades reconocen, pero los hombres tienen un grado mayor por la responsabilidad que asumen y el derecho que poseen a pronunciar el divorcio. Allah es Poderoso, nada puede contra Él; Su sabiduría se manifiesta en Su gestión del Universo y en Sus leyes.

229 Los esposos pueden reconciliarse dos veces luego de haber comenzado el proceso del divorcio. Es decir, puede iniciar el proceso de divorcio una primera vez y luego reconciliarse, luego iniciar el proceso de divorcio una segunda vez y volver a reconciliarse. Luego de estos dos intentos de divorcio, o bien continúan viviendo de manera apropiada o bien se divorcian definitivamente cumpliendo con todas sus obligaciones y mostrando compasión.

Al marido no le está permitido pedir lo que entregó a su esposa como dote. En caso de que el rechazo provenga de la esposa, a causa de un defecto físico o moral, y piensen que no podrán tener una convivencia armoniosa, deben exponer el asunto a un tutor o mediador. Si los mediadores designados por los cónyuges temen que estos no sean capaces de llevar una vida conyugal en paz, no obran mal si negocian la entrega de una suma de dinero que la esposa dé en compensación a cambio del divorcio. Estos preceptos constituyen la línea de demarcación entre lo lícito y lo ilícito, por lo tanto, no traspasan estos límites. Aquellos que traspasan los límites fijados por Allah en términos de lo lícito y lo ilícito, son injustos con ellos mismos arriesgándose a su perdición.

230 Si el esposo pronuncia el divorcio por tercera vez, no le está permitido reconciliarse nuevamente con su esposa hasta que ella, luego de completado el divorcio y la espera, contraiga matrimonio con otro hombre, sin la intención única de volver a estar con su primer esposo, y que consumen el matrimonio. Si se divorcia del segundo esposo o este fallece, no hay pecado si la mujer vuelve a casarse con su primer esposo con un nuevo contrato matrimonial y con una nueva dote, si creen que esta vez les será posible convivir pacíficamente y respetar los derechos de su cónyuge. Allah explica estos preceptos para que conozcan los límites que Él ha fijado.

Enseñanzas:

1. Allah expone de manera completa los preceptos relacionados con el matrimonio y el divorcio, para que las personas conozcan los límites entre lo lícito y lo ilícito y no los traspasen.
2. Allah otorga gran importancia al matrimonio y prohíbe pronunciar a la ligera las fórmulas del pedido de divorcio. Además, Él ha puesto un límite a este hábito de alternar indefinidamente los intentos de divorcios y las reconciliaciones en la vida conyugal. Él limita a dos el número de intentos de divorcios posibles, y a la tercera vez, ya no podrán reconciliarse a menos que ella se case con otro hombre y luego se divorcie también de él.
3. La vida conyugal debe vivirse con buen trato y si esto no es posible, no se obra mal al divorciarse: cualquiera de los dos cónyuges puede pedir el divorcio.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّعْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ
فَلَوْ كُفِرْتُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَضُّ
أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءَ وَإِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾ وَإِنْ عَزَمُوا
الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾ وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ
ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَلَا يُحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ
إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَوْلَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي
ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾ الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ
فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ وَلَا يُحِلُّ لَكُمُ أَنْ تَأْخُذُوا
مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ نِكَاحًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ
فَإِنْ خِفْتُمَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ
بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا
غَيْرَهُ وَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ
يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلِعَنَ أَجَلِهِنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
 أَوْ سَرَّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَمْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لِيَتَعْتَدُوا وَمَنْ
 يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا
 وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ
 يُعْظِمُكُمْ بِهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣٦﴾ وَإِذَا
 طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلِعَنَ أَجَلِهِنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ
 أَنْزِلَهُنَّ إِذَا تَرَضُوا بَيْنَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ
 مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَلِكَ لَكُمْ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ
 يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٧﴾ ۖ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ
 كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْعِمَ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ
 وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۖ لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا أَوْسَعَهَا ۚ لَأُنْضَىٰ
 وَوَالِدٌ يُبُولُ دُؤْلًا وَلَا يُبُولُ دُؤْلًا ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ۚ فَإِنْ
 أَرَادَا فِصَالًا عَنِ تِرَاضٍ مِمَّنْهُمَا وَتَشَاءُ رِفَالًا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ
 أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا
 آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٨﴾

236) Cuando pidan el divorcio a su esposa y el plazo de espera esté próximo a cumplirse, pueden reconciliarse o divorciarse de forma definitiva. No se reconcilien con el fin de hostigar y perjudicar a la mujer como era la costumbre en la época preislámica. Aquel que se reconcilie su esposa para perjudicarla es un opresor exponiéndose al pecado y al castigo. No hagan de las aleyas de Allah objeto de burla tomándolas a la ligera y mofándose de ellas, y recuerden los beneficios con los que Allah los ha colmado, entre ellos el Corán y la Sunna que les reveló. Él les recuerda esto con el fin de instigarlos a que Lo obedezcan y disuadirlos de la desobediencia. Teman a Allah aceptando Sus mandatos y apartándose de lo que está prohibido, y sepan que Allah lo sabe todo: nada se le escapa y los retribuirá por sus obras.

237) Cuando una mujer ha recibido el pedido de divorcio una o dos veces y el plazo de espera se cumple, su tutor no debe impedirle regresar con su esposo a través de un nuevo contrato de matrimonio si ella lo desea y si así fue acordado con su esposo. Este es un exhorto dirigido a quienes creen en Allah y en el Día Final. Esto es para promover el bien y lograr que se purifiquen. Allah conoce la realidad de las cosas y lo que resulta de ellas, mientras que ustedes generalmente lo ignoran.

238) Las madres podrán amamantar a sus hijos durante dos años completos. Esta precisión respecto a la cantidad de años se dirige a aquellos que tienen la intención de llevar a término la duración completa de la lactancia materna. El padre tiene la obligación de asumir los gastos de la madre divorciada que amamanta a su hijo según lo reconocido en cada sociedad. Allah no carga un alma con más de lo que puede soportar. Por otra parte, no está permitido para ninguno de los progenitores servirse de sus hijos para hacer daño

al otro. Si el padre fallece, el tutor del niño asume las mismas obligaciones respecto a los gastos si el niño no posee herencia. Si los padres deciden destetar al niño antes de los dos años no cometen falta, siempre que la decisión se tome de mutuo acuerdo, con el consentimiento de las dos partes y en beneficio del niño. Si deciden recurrir a nodrizas para sus hijos, no cometen falta alguna siempre que paguen a la nodriza un salario decente y convenido, sin deducirle nada y sin prórrogas. Teman a Allah aceptando Sus mandatos y respetando Sus prohibiciones. Y sepan que Allah ve todo lo que hacen. Nada se Le escapa y los retribuirá por las acciones que hayan realizado.

Enseñanzas:

1. Está prohibido para el hombre ser injusto con la mujer: el tutor no puede impedir a la mujer casarse con quien ella quiera, ni forzarla a casarse con quien no desea.
2. La religión preserva el derecho de la madre a amamantar a su hijo aun cuando su esposo le haya pedido el divorcio. Más aún, se le asigna al esposo la responsabilidad de asumir sus gastos mientras ella amamanta a su hijo.
3. Todas las decisiones relacionadas con la vida conyugal deben ser tomadas de manera concertada y con el consentimiento de ambos esposos.

234 Cuando muere su esposo, la viuda que no esté embarazada debe observar un período de luto de cuatro meses y diez días, durante el cual se abstiene de salir de su domicilio conyugal, embellecerse y contraer un nuevo matrimonio. Una vez transcurrido este período de luto, no es reprochable que realice alguno de estos actos, siempre y cuando lo haga de manera acorde a la religión y a las costumbres. Allah está perfectamente informado de lo que hacen. Nada de lo que aparentan ni de lo que llevan en su fuero interior Le escapa, y Él retribuirá conforme a lo que sabe.

235 No comete pecado aquel hombre que insinúa su deseo de pedir la mano de una mujer durante el período del luto, luego del fallecimiento de su esposo o tras un divorcio definitivo, sin llegar a expresar explícitamente este deseo. El pretendiente podrá decir, por ejemplo: "Cuando haya terminado tu luto, házmelo saber."

Así mismo, no comete pecado quien oculta su deseo de desposar a una mujer luego de cumplido el período de luto. Allah sabe que, siendo grande su deseo de desposar a una mujer, va a hablar de ella y por lo tanto le permite hacer alusión al respecto, si es que no lo expresa explícitamente. Sin embargo, no se comprometan a casarse secretamente antes de concluido el período de luto (solo pueden aludir a ello) y no contraigan matrimonio durante este período. Sepan que Allah conoce incluso lo que se ocultan a ustedes mismos respecto a las cuestiones que les ha declarado lícitas e ilícitas. Tengan cuidado de desobedecer Sus mandatos y sepan que Allah es indulgente con Sus siervos que se arrepienten. Él es indulgente con ellos y no se apresura a castigarlos.

236 No cometen pecado si se divorcian antes de consumir el matrimonio o antes de determinar la dote. Si se divorcian en estas condiciones, no están obligados a entregarles la dote, pero deben hacerles un regalo que esté en la medida de sus posibilidades a fin de compensarlas. Esto es una obligación para todos aquellos que se consideran personas de bien en sus actos y relaciones.

237 Pero cuando se divorcien antes de consumir el matrimonio ya habiendo establecido la dote que le entregarían, deben entregarles la mitad de lo acordado (a menos que ellas renuncien a recibirlo) o la dote completa. Renunciar mutuamente a algunos de sus derechos es un comportamiento que se acerca al temor y a la obediencia hacia Allah. Humanos, no dejen de hacerse favores ni de deponer algunos de sus derechos en favor de la otra persona, ya que Allah ve lo que hacen. Esfuércense por obrar de manera apropiada a fin de merecer la recompensa de Allah.

Enseñanzas:

1. Está prescrito que aquellas mujeres que han perdido a sus esposos observen un período de luto durante el cual se abstienen de embellecerse y volver a casarse. Este período consta de cuatro meses y diez días.
2. El hecho de que el creyente sepa que Allah lo observa debe llevarlo a estar consciente y a respetar los límites que Él ha fijado.
3. La aleya exhorta a los creyentes a comportarse apropiadamente con sus cónyuges y sus parientes. El perdón y la tolerancia deben ser la base de su relación.

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا لَا تَرِثْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
 فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
 ﴿٢٣٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ
 أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ
 وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا
 وَلَا تَعْرَمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ
 وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا
 أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ
 مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى
 الْمَوْسِعِ قَدَرَهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾ وَإِنْ طَلَقْتُمْوهنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ
 فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَوَضِّفْ مَا قَرْضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْهَدُوا
 أَوْ يَعْهَدُوا الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبٌ لِلتَّقْوَى
 وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنْ اللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَىٰ وَفُؤُومُوا لِلَّهِ
 قَلْبَيْنِ ﴿٢٣٧﴾ فَإِن خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ
 فَأَدْكُرُوا لِلَّهِ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ
 ﴿٢٣٨﴾ وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنكُم وَيَدْرُوبُونَ أَزْوَاجًا
 وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِم مَّتَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِن
 خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ
 مِن مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٣٩﴾ وَاللَّمْطَلَقَاتِ مَتَّعَ
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤٠﴾ كَذَلِكَ بَيَّنَّ
 اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤١﴾ * أَلَمْ تَرَ
 إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ
 فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ رَبَّ لَذُو فَضْلٍ
 عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٢﴾
 وَقَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٣﴾ مَن
 ذَا الَّذِي يقرضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيضْعِفُهُ لَهُ وَأُضْعَافًا
 كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٤﴾

La Vaca

39

Parte 2

﴿237﴾ Sean aplicados en sus oraciones realizándolas de manera completa conforme a lo que Allah ordena. Sean especialmente aplicados en la oración de la tarde y preséntense ante Allah con humildad y sumisión.

﴿238﴾ Si temen el ataque de un enemigo o cualquier otra amenaza y no pueden realizar la oración observando todas sus obligaciones, oren de pie o sobre el transporte, o de la manera que puedan. Cuando el temor se disipe, recuerden a Allah como Él les ha enseñado, especialmente realizando la oración de manera completa. Recuérdelo también por haberles permitido acceder a la luz y a la guía que antes desconocían.

﴿240﴾ Aquellos que al fallecer dejan una esposa, deben dejar un testamento estipulando que les permiten disponer de sus viviendas y que deben recibir una manutención financiera por el término de un año, durante el cual los otros herederos no podrán expulsarlas de su hogar. Se obra de este modo a fin de consolarlas por su pérdida y en recuerdo del difunto. Si la esposa deja su hogar por voluntad propia antes del año, no comete falta si se prepara para rehacer su vida. Allah es Poderoso, Aquel a quien nada ni nadie se le opone, y Sabio en Su gestión y Sus leyes. La mayoría de las Exégesis sostienen la opinión de que el precepto anunciado en esta aleya ha sido abrogado por otro en el que Allah dice: "Aquellos a quienes golpee la muerte y dejen esposas: estas deben observar un período de espera de cuatro meses y diez días." [2:234]

﴿241﴾ La esposa que ha sido divorciada tiene derecho a un regalo (que puede tomar la forma de una vestimenta, de una suma de dinero u otra) destinada a compensarla por la pena provocada por el pedido de divorcio. Este regalo debe ser

acorde a los medios del esposo. Este precepto es una obligación con la cual deben cumplir aquellos que temen a Allah y obedecen Sus mandatos y respetan Sus prohibiciones.

﴿242﴾ Creyentes, así es como Allah les explica a través de estas aleyas Sus preceptos y los límites que fija a sus acciones. Puedan ustedes comprenderlas y ponerlas en práctica para merecer el bien en esta vida y en el Más Allá.

﴿243﴾ Profeta, ¿no te ha llegado la noticia de aquellos miles que salieron de sus hogares por temor a morir por una epidemia? Era un grupo de hombres del pueblo de Israel. Allah les dijo entonces: "Mueran," y murieron. Luego los hizo resucitar a fin de mostrarles que todo está en Sus manos y que no está en ellos el poder de ser útiles ni perjudiciales para ellos mismos. Allah es Aquel que otorga Su gracia a los seres humanos, pero la mayoría no Le agradece por Sus favores.

﴿244﴾ Creyentes, combatan a los enemigos de Allah que los ataquen a fin de sostener Su religión y de elevar Su palabra. Sepan que Allah escucha sus palabras, conoce sus intenciones y sus acciones, y los retribuirá.

﴿245﴾ ¿Quién será aquel que actúe como prestatario? Quien haga caridad por Allah con una buena intención y de buen grado, para recuperar luego su préstamo multiplicado. Allah restringe o aumenta Sus favores, como el sustento o la salud, siempre según Su sabiduría y Su justicia. A Él retornarán en el Más Allá y Él los retribuirá por sus obras.

Enseñanzas:

1. La aleya nos exhorta a ser aplicados en la oración y realizarla de manera completa observando sus pilares y sus condiciones. Si por alguna razón esto no fuera posible, el creyente debe hacer lo mejor según sus posibilidades.
2. La misericordia de Allah hacia Sus siervos es manifiesta. En efecto, Él les explica Sus aleyas de la mejor manera para que puedan sacar provecho de ellas.
3. Allah puede poner a prueba a Sus siervos restringiendo el sustento de unos y aumentando el de otros. Solo Él conoce la razón última de Sus elecciones.

246 Profeta, ¿no ha llegado a tus oídos la historia de los nobles hijos de Israel que vivieron después de la época de Moisés? Dijeron a un profeta enviado entre ellos: “Designa para nosotros un rey a fin de que combatamos por la causa de Allah,” y Él les respondió: “Si Allah les impone combatir, podría suceder que ustedes desobedecieran.” Negando la intuición de este profeta, dijeron: “¿Qué obstáculo nos impediría combatir por la causa de Allah cuando disponemos de razones que nos imponen combatir? Nuestros enemigos nos expulsaron de nuestras tierras y capturaron a nuestros hijos. Combatamos entonces para recuperar nuestras tierras y liberar a los cautivos.” Pero cuando les impuso el combate, ellos le dieron la espalda y faltaron a su promesa, salvo una minoría. Allah conoce a los injustos que dan la espalda a lo que Él ordena y que violan Su pacto. Sin duda alguna, Él los retribuirá por todo ello.

247 Su profeta les dijo: “Allah ha designado a Saúl como su rey para que combatan bajo su estandarte.” Los nobles manifestaron su desaprobación frente a esta elección: “¿Cómo puede él ser nuestro rey cuando nosotros merecemos reinar más que él, ya que no es de linaje real y no posee las inmensas riquezas necesarias para reinar?” El profeta les respondió: “Allah lo ha designado a él y lo ha dotado de una sabiduría y una fuerza mayores que las de ustedes. Allah concede Su poder a quien Él desea según Su sabiduría y Su misericordia”. Allah posee una gracia extensa y la da a quien Él desea. Él sabe también quiénes de Sus siervos la merecen.

248 El profeta dijo a los nobles: “El signo de la elección divina de la que se beneficia este hombre es que Allah les enviará el Arca (este cofre era un objeto de respeto para el pueblo de Israel). Descenderá con una calma que los invadirá y encontrarán allí las reliquias que dejaron las familias de Moisés y Aarón, entre ellas una vara y algunas tablas. He aquí el envío de un signo evidente, si es que son creyentes sinceros.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذِ
 قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ لَهُمْ أَعْتَلْنَا مِلْكًا نُنْقَلِتُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كَتَبَ عَلَيْكُمْ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا
 قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا
 مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا
 إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ
 نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا
 قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمَلَكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ
 بِالْمَلَكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ
 اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ
 وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلِكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ
 الْتَابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا
 تَرَكَ آءَالُ مُوسَى وَآءَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

Enseñanzas:

1. El pasaje recuerda las principales cualidades que debe poseer un líder: debe conocer muy bien el aspecto que le toca liderar, y poseer la capacidad y fortaleza necesarias para hacerlo.
2. Aquel que lidera a las personas no debe dejarse engañar por sus palabras: debe ponerlas a prueba y verificar que sus actos concuerdan con sus dichos.
3. Las consideraciones de los simples mortales reposan sobre criterios diferentes a los de Allah a la hora elegir. Él elige tal o cual siervo en función de lo que Él sabe de este con Su sabiduría y Su conocimiento.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ
 بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ
 فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ
 إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا
 مَعَهُ وَقَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ
 قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّكَلَّفُوا اللَّهَ كَمَنْ فَعَى
 قَلِيلًا عَظُمَتْ فَتَاةٌ كَثِيرَةً يَأْذِنُ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ
 الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾ وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا
 رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا
 عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ
 وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ
 وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ
 بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو
 فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا
 عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

﴿249﴾ Cuando Saúl dejó su tierra junto a sus soldados, les dijo: "Allah va a ponerlos a prueba haciéndolos pasar delante de un río. Aquel que beba no será de los míos, aquel que se abstenga de beber me acompañará al combate. Se hará una excepción para aquellos que, dominados por la sed, beban una cantidad ínfima, similar a la que cabría en el cuenco de su mano. A estos no se les reprochará nada." La mayor parte de los soldados bebieron de este río, salvo un pequeño número que supo contenerse a pesar de la sed. Cuando Saúl y los creyentes que lo acompañaban cruzaron el río, algunos soldados dijeron: "No estaremos hoy en condiciones de combatir contra Goliat (Yalut) y sus soldados." Fue entonces que aquellos que estaban seguros de reencontrarse con Allah el Día de la Resurrección dijeron: "¿Cuántas tropas creyentes reducidas en número han vencido a tropas de incrédulos numerosas con el permiso y la ayuda de Allah?" El secreto de la victoria reside en la fe y no en el número. Allah está con los tenaces. Él los sostiene y les brinda auxilio.

﴿250﴾ En el momento de enfrentar a Goliat y sus soldados, dirigieron a Allah esta invocación: "Señor nuestro! Danos paciencia, manténnos firmes y concédenos la victoria sobre los que niegan la verdad."

﴿251﴾ Lo vencieron con el permiso de Allah y David (Dawud) derrotó a Goliat, el líder de los adversarios. Allah le concedió el reino y la profecía, y le enseñó cuanto Él quiso sobre diversas ciencias. De esta forma, Allah unió para él lo que conforma el éxito en este mundo y en el Más Allá. Si Allah no utilizara a ciertos hombres para combatir la corrupción de otros, la Tierra entera sería devastada por el dominio de los corruptos, pero Allah otorga Su gracia a todas Sus criaturas.

﴿252﴾ Estas aleyas claras de Allah te las recitamos, Oh Profeta:

Portan relatos verdaderos y preceptos justos. Tú eres, sin duda alguna, uno de los enviados por el Señor del Universo.

Enseñanzas:

1. Es muestra de sabiduría de parte del líder exponer a sus hombres a una variedad de pruebas que le permitan distinguir los elementos firmes de los que no lo son.
2. Las causas de la victoria no se limitan al número de hombres y al armamento, sino que incluyen también, y sobre todo, la ayuda y el socorro de Allah.
3. Suplicar a Allah con un corazón sincero y apegado a Él es una de las mejores formas para que las plegarias sean escuchadas, especialmente cuando se está bajo acoso.
4. La sabiduría de Allah moviliza a ciertos hombres para hacer retroceder el mal y la corrupción sembrados por otros.